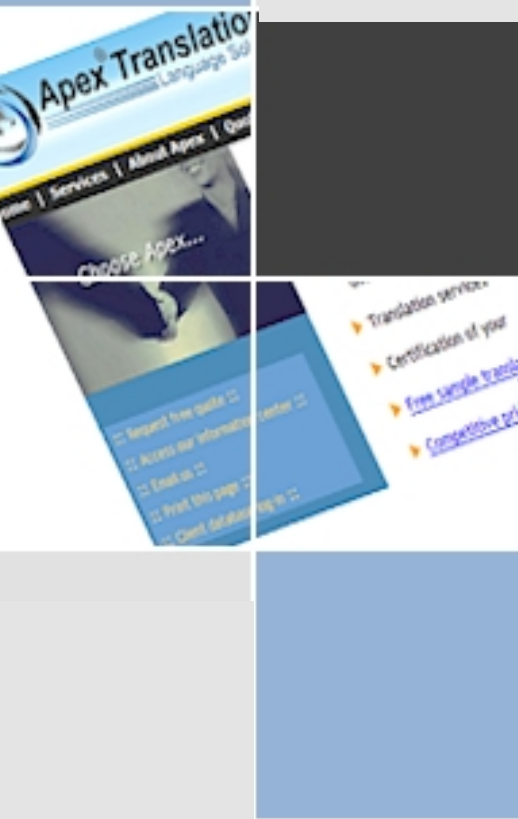


APEX TRANSLATIONS, INC.

UNTERNEHMENSBROSCHÜRE



On time. On target. On budget.



Wir haben erfolgreich langdauernde Geschäftsbeziehungen mit vielen unserer Kunden aufgebaut, weil wir verlässliche, richtige und sachgerechte Übersetzungen in hoher Qualität geliefert haben.

SPRACHLÖSUNGEN

Ist es für Sie wichtig, dass sich der Qualitätsanspruch und der Professionalismus Ihres Unternehmens auch in Ihre Übersetzungen zu erkennen ist? Apex bietet Ihnen:

- Professionelle Übersetzungen im Bereich Technik, Recht, Medizin und Wirtschaft von qualifizierten und erfahrenen Fachübersetzern.
- Verpflichtung zu Qualität.
- Beglaubigung Ihrer Übersetzung.
- Kostenlose Musterübersetzung Ihres Textes zur Qualitätsprüfung.
- Bestes Preis-Leistungsverhältnis und schnelle, verlässliche Lieferzeiten.

Warum Apex?

Wir bei Apex wissen, dass gut übersetzte Dokumente, Betriebsanleitungen oder Internetseiten einen sehr starken und positiven Einfluss auf das Image Ihres Unternehmens, die Akzeptanz Ihrer Produkte auf den internationalen Märkten, auf Ihre Garantiekosten und Haftungsrisiken, sowie auf die Gewinnung von Neukunden haben kann.

Apex bietet Ihnen:

Qualität - Unsere Kunden können bewährte und verlässliche Arbeits- und Kontrollabläufe erwarten, die einheitliche Übersetzungen in hoher Qualität sicherstellen.

Kostenbewusstsein - Erwarten Sie kostenbewusste Dienstleistungen ohne Abstriche bei der Qualität. Keine versteckten oder unerwarteten Gebühren. Sie erhalten einen präzisen und bindenden Kostenvoranschlag, bevor Sie uns einen Auftrag erteilen.

Fachkenntnis - Unsere bestens ausgebildeten Fachübersetzer haben eine fundierte Ausbildung in ihrem jeweiligen Fachbereich

Pünktlichkeit - Wir wissen um die Wichtigkeit pünktlicher Lieferungen, und wir nehmen unsere Lieferzusagen sehr ernst - bei jeder Bestellung.

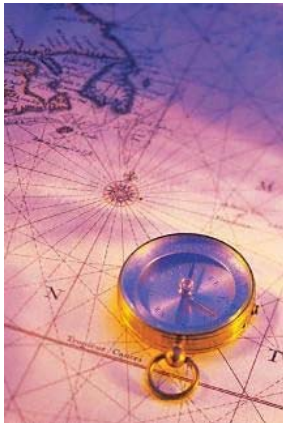
Gewährleistung - Wir stehen hinter unserer Arbeit - mit Sicherheit

Sicherheit - Vertraulichkeitsvereinbarungen geben Ihnen Sicherheit bezüglich der Vertraulichkeit Ihrer Dokumente.

Virenschutz - Selbstverständlich wird der gesamte E-Mailverkehr mit aktuellster Virensoftware gescannt.

Professionelle Arbeitseinstellung - Wir bemühen uns ständig, ein für Sie einfaches und angenehmes Arbeitsverhältnis mit uns aufrecht zu halten.

"Unternehmerische" Lösungen - Wir bieten Lösungen, die auf Ihren spezifischen Übersetzungsbedarf abgestimmt sind.



"Wir sind äußerst zufrieden mit Ihrer Übersetzung, die man am besten als einen sehr schwierigen Text bezeichnen kann. Wir freuen uns auf eine vielversprechende neue Geschäftsbeziehung mit Apex."

**Dr. Frances Paulisch,
Siemens**

ÜBERBLICK ÜBER UNSERE DIENSTLEISTUNGEN

Apex Translations, Inc. verpflichtet sich, hochqualitative und kostengünstige Übersetzungen von Dokumenten und Websites zeitgerecht zu liefern. Wir haben die Erfahrung und Qualifikation, die schwierigsten und kompliziertesten Texte in nahezu allen Sprachpaaren zu übersetzen.

Apex hat die Ressourcen, die Kapazität und die Fähigkeiten im Projektmanagement, nicht nur komplizierte und anspruchsvolle Übersetzungen zu erstellen, sondern auch sehr große und/oder mehrsprachigen Projekte und Internetauftritte professionell zu bearbeiten. Aus diesem Grund wird Apex laufend von großen internationalen Unternehmen für Übersetzungsdienstleistungen herangezogen.

Branchenspezifische Übersetzungen

Die Professionalität schriftlicher Kommunikation wird immer wichtiger, und daher war der Qualitätsanspruch an branchenspezifische Fachübersetzungen noch nie so groß wie heute. Apex bietet Fachübersetzungen in vielen unterschiedlichen Bereichen an:

- **Technische und wissenschaftliche Übersetzungen.**
- **Juristische Übersetzungen**
- **Medizinische, biomedizinische und pharmazeutische Übersetzungen.**
- **Patente und patentrechtliche Übersetzungen**
- **Marketing und Literaturübersetzungen**
- **Geschäftliche und finanzwirtschaftliche Übersetzungen**
- **Übersetzungen der Informationstechnologie**

Wir helfen Ihnen bei Ihrem Erfolg in internationalen Märkten. Wenn Sie planen, Ihre Geschäftstätigkeit auf internationale Märkte zu erweitern, ist es unerlässlich, dass Ihre Marketingmaterialien, Ihre Website oder Ihre Produktliteratur Ihr Zielpublikum effektiv und treffsicher erreicht.

Mit Apex stellen Sie sicher, dabei sprachliche, technische oder kulturelle Fehler zu vermeiden. Von Anfang an.

Apex-Übersetzungen ist die richtige Lösung für Ihren Übersetzungsbedarf. Unser Unternehmen verfügt über die Voraussetzung und die Erfahrung, die Ihnen helfen können, am heutigen globalen Markt erfolgreich zu sein



"Danke noch einmal für Ihre Bemühungen bei diesem Projekt! Jeder war sehr zufrieden mit der Arbeit, und wir erhielten eine Menge positiver Rückmeldungen zu Ihrer Übersetzung."

Carie Davis
Coca Cola Company

Lokalisierung von Internetauftritten

Ihr nationaler und internationaler Internetauftritt hat eine Schlüsselfunktion als Informationsquelle und Werbemedium für Ihre Kunden.

Beglaubigung Ihrer Übersetzung

Für die Beglaubigung Ihrer Übersetzung kontaktieren sie bitte unser Produktionsteam.

Vertraulichkeit

Es ist uns vollkommen klar, dass vertrauliche Informationen auch streng VERTRAULICH behandelt werden müssen. Wenn Sie das wünschen, geht Apex mit Ihnen einen Stillschweigeabkommen ein, um die Vertraulichkeit Ihrer Dokumente auch vertraglich sicherzustellen. Alle kundenbezogenen Unterlagen werden abgesichert aufbewahrt und keine Person, die nicht uns gegenüber selbst ein Stillschweigeabkommen unterzeichnet hat, kann auf diese Unterlagen zugreifen. Wenn gewünscht werden die Originaldokumente an den Kunden zurückgestellt.

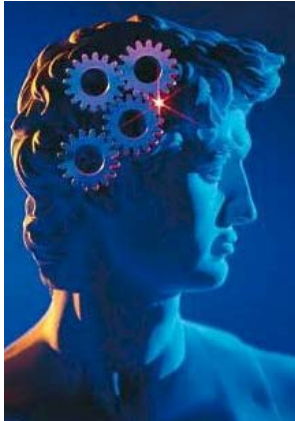
Dokumentenbearbeitung

Selbstverständlich verfügt Apex über die aktuellsten IT-Entwicklungen, um den Kunden höchstmögliche Flexibilität und Kommunikationsgeschwindigkeit zu bieten. Der Dokumentenaustausch erfolgt über Briefpost, E-Mail, FTP, Fax, oder über unsere benutzerfreundliche Internet-Kommunikation.

Hierbei können wir für Sie ein passwortgeschütztes Konto in unserer Datenbank einrichten.

Virenschutz

Alle bei Apex eingehenden und ausgehenden E-Mails und Dokumente sind mit einer Virensoftware geprüft, die täglich mit neuen Virusdefinitionen aktualisiert wird. Als weiterer Schutz gegen Computerprobleme speichert unser Back-Up-System ein Duplikat aller erhaltenen und gesendeten Dokumente einschließlich der fertiggestellten Übersetzungen.



"Großartige Arbeit!
Seien Sie sicher, wenn ich
wieder Übersetzungen
benötige, komme ich zurück
zu Apex."

Wyn Mason
Ingersoll Rand

TECHNISCHE & WISSENSCHAFTLICHE ÜBERSETZUNGEN

Eine der wichtigsten Kriterien unserer technischen Zivilisation ist Spezialisierung. Der gesamte Bereich der Technik und die wichtigsten Zweige der Wissenschaft wurden in eine Vielzahl von spezialisierten Disziplinen und Bereichen unterteilt, wie etwa:

- Elektrotechnik
- Maschinenbau
- Chemische Verfahrenstechnik
- Umwelttechnik
- Luft- und Raumfahrttechnik
- Bauingenieurwesen
- Nukleartechnik
- Schiffsbautechnik
- Optotechnik
- Hochbau-Ingenieurwesen
- Anlagenbau

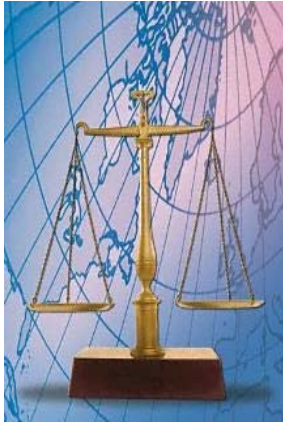
Diese Fachrichtungen zeigen nur einige spezifische Gebiete; in der Wissenschaft geht diese Spezialisierung noch viel weiter. Spezialisierung verlangt spezielles Wissen, und wir bei Apex haben die entsprechend ausgebildeten Spezialisten - kompetente Fachübersetzer, welche die technische Fachsprache und die wissenschaftlichen Terminologien ihres Fachgebietes beherrschen.

Ein guter technischer oder wissenschaftlicher Übersetzer muss mehr beherrschen als zwei Sprachen. Er muss auch ein ausgebildeter Experte in dem technischen oder wissenschaftlichen Fachgebiet sein, in dem er übersetzt. Daher beurteilen wir bei Apex unsere Übersetzer nicht nur nach ihren sprachlichen Fähigkeiten, sondern auch nach Ihrem Fachwissen in ihrem jeweiligen Bereich. Daraus ergibt sich, in welchen Bereichen der Wissenschaft oder Technik diese Übersetzer mit Fachwissen und Kompetenz arbeiten können.

Wenn Sie mehr Informationen über unsere technischen oder wissenschaftlichen Übersetzungen benötigen, senden Sie uns bitte eine E-Mail oder rufen Sie uns an:

in Deutschland: 0800-22 00 644

in Österreich: 03117-51 555.



"Ich bin seit vielen Jahren in diesem Geschäft, aber ich habe noch nie mit jemandem gearbeitet, der aufmerksamer, sorgfältiger und umsichtiger gewesen wäre als Apex. Vielen Dank und ich hoffe auf eine weitere Zusammenarbeit mit Ihnen."

**Michael Zabler
Platinion**

JURISTISCHE ÜBERSETZUNGEN

In der heutigen global organisierten Welt sind Firmen und private Personen immer öfter mit Rechtsfragen aus anderen Ländern konfrontiert. Richter, Juroren oder Anwälte müssen Dokumente verstehen können, die ursprünglich in anderen Sprachen verfasst wurden. Rechtliche Dokumente, Aussagen, Briefe, Beweise, Entscheidungen, Verträge, Testamente oder Patente müssen möglicherweise in andere Sprachen übersetzt werden. Diese Übersetzungen müssen vollständig mit den Originalen übereinstimmen, und auch eventuelle Irrtümer falsche Schlussfolgerungen, Widersprüche oder andere Fehler im Quellendokument wiedergeben, da diese Informationen ausschlaggebend sein könnten.

Ein guter juristischer Übersetzer übersetzt nicht nur von einer Sprache in die andere, sondern auch von einem Rechtssystem in ein anderes, und aus einer kulturellen Tradition in eine andere. Das bedeutet, dass der Übersetzer sowohl ein erfahrener Linguist als auch ein Experte in Rechtsfragen sein muss.

Apex hat große US Unternehmen bei komplizierten fremdsprachigen Vertragsverhandlungen begleitet, und sie bei der Abfassung von Verträgen begleitet, die an unterschiedliche Rechtssysteme, wie etwa kodifiziertes und nicht kodifiziertes Recht, angepasst werden mussten. Wir haben für ein Anwaltsbüro übersetzt, das in einem Rechtsstreit bezüglich eines internationalen Flugzeugunfalls tätig war. Wir haben für ein anderes Anwaltsbüro im Falle eines internationalen Prozesses wegen Unterschlagung und organisierter Kriminalität gearbeitet, und für eine weitere Kanzlei in der Bewertung internationaler Leasingvereinbarungen in nahezu einem Dutzend verschiedener Sprachen. Wir haben Erfahrungen mit den Haager zivilrechtlichen Abkommen und anderen Haager Konventionen.

Wenn Sie mehr Informationen über juristischen Übersetzungen benötigen, senden Sie uns bitte eine E-Mail oder rufen Sie uns an:
in Deutschland: 0800-22 00 644
in Österreich: 03117-51 555.



"Danke für Ihre Hilfe. Ich war von der Professionalität und den schnellen Antworten beeindruckt. Wir werden sicher in Zukunft wieder zusammenarbeiten."

Dr. Colman Gross
Calyx Therapeutics

MEDIZINISCHE, BIOMEDIZINISCHE & PHARMAZEUTISCHE ÜBERSETZUNGEN

Experten sagen, dass 80% aller Unfälle mit medizinischem Gerät auf Anwenderfehler zurückzuführen sind. Eine falsche Übersetzung Ihrer Handbücher, Benutzerinformationen etc. kann zu Rechtsstreitigkeiten führen, die im Bereich des Gesundheitswesens sehr teuer werden können.

Wenn Software, oder Handbücher für medizinische Geräte, Krankenakte, Patienteninformationen oder Versicherungsdokumente falsch übersetzt werden, können die Konsequenzen ernst, manchmal sogar tödlich sein. Hier muss der Fachübersetzer, mehr als in jedem anderen Fall, viel mehr bieten als nur Mehrsprachigkeit. Ein medizinischer Fachübersetzer muss ein Experte im betreffenden Bereich sein, und auch die strengen regulatorischen Anforderungen verstehen.

Bei Apex werden medizinische Übersetzungen von Ärzten oder Faxexperten durchgeführt. So ist zum Beispiel einer unserer medizinischen Hauptübersetzer ein Neurochirurg.

Wir sind spezialisiert auf die Übersetzung von Dokumentationen für medizinische Bildgebungs- und Diagnosegeräte, Laborausrüstung, Spitalsmanagement und die zugehörigen Informationssysteme. Außerdem übersetzen wir wissenschaftliche und medizinische Literatur, Studien- und Forschungsdokumentationen, sowie Marketing- und Promotionsmaterial. Ob Sie nun die Software für einen Tomographen auf Deutsch, oder einen Patientenakt auf Spanisch benötigen,

Apex kann es.

Wenn Sie mehr Informationen über unsere medizinischen oder unsere pharmazeutischen Übersetzungen benötigen, senden Sie uns bitte eine E-Mail oder rufen Sie uns an:

in Deutschland: 0800-22 00 644

in Österreich: 03117-51 555.



"Wir haben soeben die beiden Patentübersetzungen erhalten, die Sie für uns gemacht haben, und wir sind sehr beeindruckt von der Genauigkeit und Qualität dieser schwierigen und komplizierten Texte. Nochmals Danke für diese bemerkenswerte Arbeit!"

Todd Taylor
Taylor & Aust. P.C.

PATENTE UND PATENTRECHTLICHE ÜBERSETZUNGEN

Patentdokumente zählen zu den größten Herausforderungen für Übersetzer. Millionen Euro an geistigem Kapital, wichtige Forschungsergebnisse und Geschäftsentscheidungen stehen auf dem Spiel.

Unsere hochqualifizierten Übersetzer besitzen Hochschuldiplome in verschiedenen Fachgebieten und sind daher in der Lage, Ihre höchst anspruchsvollen Texte zu übersetzen.

Wir bieten drei Stufen von Dienstleistungen an:

- Komplette, umfassende Übersetzung des gesamten Textes
- Teilweise Übersetzung des Dokumentes, wie etwa Abschnitte des Patentanspruches, einzelne Abschnitte der Patentschrift, Zusammenfassung der Erfindung etc.
- Übersetzung der allgemeinen Grundzüge - wenn lediglich die wichtigsten Informationen aus dem Dokument benötigt werden. Wir erfassen die Hauptpunkte der Erfindung und fassen sie in dem vom Kunden gewünschten Format zusammen.

Wenn Sie mehr Informationen über unsere patentrechtlichen Übersetzungen benötigen, senden Sie uns bitte eine E-Mail oder rufen Sie uns an:

in Deutschland: 0800-22 00 644

in Österreich: 03117-51 555.



"Vom Standpunkt der ICT war dies ein extrem schneller und problemloser Prozess. Bitte danken Sie jedem, der mitgearbeitet hat, für seine Bemühungen. Ich bin zuversichtlich, dass wir schon bald weitere Projekte mit Ihnen abwickeln werden."

Steve Rebe
ICT

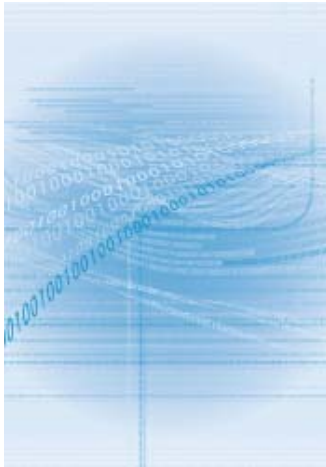
MARKETING UND LITERATUR ÜBERSETZUNGEN

Die Übersetzung von Literatur- und Marketingtexten erfordert Talente und Fähigkeiten, die geradezu das Gegenteil dessen sind, was bei technischen, rechtlichen, medizinischen oder wissenschaftlichen Übersetzungen gefordert ist, in denen konzeptuelle Genauigkeit und terminologische Präzision im Vordergrund stehen. Im Gegensatz dazu legen Literatur- und Marketingtexte Nachdruck auf die verschiedenen Aspekte menschlicher Gedanken und der Sprache. Diese Texte verwenden kulturspezifische und manchmal Subkulturspezifische Symbolismen, Metapher, und Wortspiele, die eher Emotionen, Wertvorstellungen oder Stimmungen ansprechen sollen, als kritisches Hinterfragen. Die Absichten des Autors müssen verstanden werden, und die beabsichtigte Bedeutung muss in einer anderen Sprache für eine andere Kultur neu formuliert werden. Dieses Talent braucht Übersetzer, die nicht nur eine andere Sprache "sprechen". Ein guter Literatur- oder Marketingübersetzer muss ein Gefühl für den Kontext haben, den er übersetzt. Er muss fähig sein, einen gleichwertigen Kontext und eine linguistische Übereinstimmung dafür zu finden, was der Quelltext ausdrücken möchte.

Andere Kulturen und Sprachen verwenden andere Symbole und Metapher. Im amerikanischen Englisch hat zum Beispiel das Wort "blue" den emotionalen Sinnbezug von "traurig", "unglücklich". Auf Französisch wäre die Assoziation mit "dumm" oder "unerfahren" und "schlecht" gegeben. Das deutsche Wort für "blue", "blau" kann auch betrunken bedeuten. Der Übersetzer muss die Bilder, Symbole, Metapher und Wortspiele finden, die in der Zielsprache das ausdrücken, was der Quelltext meint. Diese Aufgabe braucht Menschen, die sowohl mit beiden Kulturen als auch mit beiden Sprachen eng verbunden sind. Diese Übersetzer hat Apex.

Sollten wir nicht in der Lage sein, das von Ihnen gewünschte Sprachenpaar mit unseren Mitarbeitern zu übersetzen, sind wir Ihnen gerne dabei behilflich, einen alternativen Übersetzungsanbieter zu finden.

Wenn Sie mehr Informationen über unsere Marketing- oder Literaturübersetzungen benötigen, senden Sie uns bitte eine E-Mail oder rufen Sie uns an:
in Deutschland: 0800-22 00 644
in Österreich: 03117-51 555.



LOKALISIERUNG VON INTERNETAUFTITTEN

Ihr nationaler und internationaler Internetauftritt hat eine Schlüsselfunktion als Informationsquelle und Werbemedium für Ihre Kunden.

Apex lokalisiert Ihren Webseiteninhalt in einer Vielzahl von Dateiformaten wie etwa HTML, SHTML, PHP, JSP, ASP oder ASPX. Egal welches Format Sie bevorzugen, Apex kann Hand in Hand mit Ihnen, Ihrem Website-Designer oder Ihrem IT-Team arbeiten, um die beste Vorgehensweise für Ihr Übersetzungsprojekt zu finden.

Unsere Internet-Kerndienstleistungen sind:

Kostenlose technische Beratung vor Projektbeginn (Bitte kontaktieren Sie uns unter +43-3117-51 555 oder senden Sie Ihre Fragen per E-Mail an office@apex-uebersetzungen.de)

Vollständige Lokalisierung für folgende Webseitenformate: HTML, HTM, SHTML, PHP, JSP, ASP, und ASPX

- Vollständige Lokalisierung von datengestützten Inhalten in XML, SGML oder Tabellen
- Inhaltsübersetzungen in den üblichen Office-Formaten wie MS Word, MS Excel, MS PowerPoint, MS Publisher, MS Visio, MS Works, Word Perfect, etc.)
- Übersetzung von nicht editierbare Inhalten in Formaten wie PDF, JPG, TIF, BMP, und GIF
- Vollständige Lokalisierung von editierbaren Bilddateien wie Flash, CorelDraw, Freehand, Adobe Illustrator, oder Adobe Photoshop.

Wenn Sie mehr Informationen über unsere Website-Lokalisierungen benötigen, senden Sie uns bitte eine E-Mail oder rufen Sie uns an:
in Deutschland: 0800-22 00 644
in Österreich: 03117-51 555..

"... Übrigens, unser Büro in Frankreich lobte die Übersetzung. Sie sagten dass es eine der besten gewesen ist, die sie von Englisch auf Französisch gesehen haben. Ich wollte das weitergeben und wünsche Ihnen allen schöne Feiertage."

Gregory Ness
Redline Networks



CORPORATE IDENTITY

Apex-Übersetzungen.de liefert Qualitätsübersetzungen für Kunden im Bereich Technik, Recht, Medizin und Wirtschaft in der ganzen Welt. Unser Fokus liegt auf der effizienten und pünktlichen Lieferung von Fachübersetzungen in einem günstigen Preis-Leistungsverhältnis.

Apex betreut ein breites Kundenspektrum, von kleinen und großen Unternehmen, Anwaltsbüros, medizinischen Institutionen, Behörden und Privatpersonen.

Auszug aus unserer Kundenliste:

"Vielen Dank für die Übersetzung. Wir waren mit der Arbeit Ihrer Firma sehr zufrieden, und werden jedenfalls Apex für unsere nächste internationale Studie einsetzen."

**Laurie Dudzik & Margie Laub
Gallup & Robinson**

Volkswagen of America	Siemens	Universitätsklinikum Essen
Chrysler	Kidde	Warner Brothers
Nippon Airways	Cummins	DELL Computer
B.F. Goodrich	Rehau	Pitney Bowes
Carl Zeiss Corporation	Dana Corporation	GE Power Systems
Ingersoll Rand	Schenck-Pegasus	Global Telesystems
Applied Materials	Fairbanks Morse	Ausimont
ITT Industries	Phenomenex	Priority Dispatch Corporation
Kodak Diagnostics	MEDAC Deutschland	J&J Diagnostics
H.J. Heinz Company	Platinion	HealthNet
Deloitte & Touche	Perot Systems	Talent+
Toshiba	Baker & Daniels	H&R Block
Perrigo	USData	The Coca Cola Corporation
Universität Köln	Harvard University	National Science Foundation
University of Idaho	US Verteidigungsministerium	US Justizministerium
US Einwanderungsbehörde	US Energieministerium	State of North Carolina
Ensim	NW Memorial Hospital	Wiley Publishing
Dassault Falcon Jet	Perkin Elmer	Atena Engineering Company
Johnson & Johnson	BioZone Laboratories	Synergy
Grand Victoria Casino	Bechtel	Chiquita Brands International

Wenn Sie an weiteren Kundenreferenzen interessiert sind, senden Sie uns bitte eine E-Mail oder rufen Sie uns an:

in Deutschland: 0800-22 00 644

in Österreich: 03117-51 555.



Kostenlose

Musterübersetzung vor der
Bestellung, wenn Ihr Text
länger als 3.000 Worte ist..
Diese Musterübersetzung,
typisch 150 Worte lang, gibt
Ihnen einen Einblick
in unsere
Übersetzungsqualität und in
unseren Übersetzungsstil.

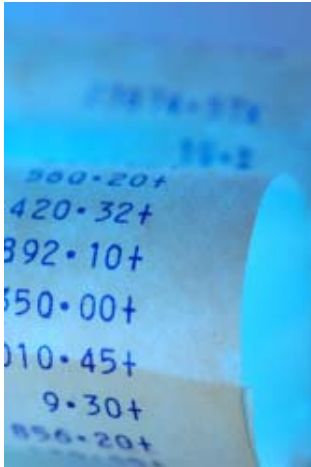
ÜBERSETZUNGSPREISE

In der heutigen kompetitiven Wirtschaftslandschaft ist es wichtig, ein vorteilhaftes Preis-Leistungsverhältnis anbieten zu können. Apex hält die Übersetzungskosten durch die Anwendung neuester technologischer Entwicklungen im Bereich der Sprachverarbeitung niedrig. Dadurch können wir wettbewerbsfähige Preise bei gleichzeitigem hohem Qualitätsstandard anbieten.

Bei der Suche nach einem Übersetzungsdienstleisters ist es verständlich, den Billigstbieter auszuwählen. Jedoch ist in der Welt des E-Business ein Billiganbieter nicht immer auch ein kosteneffizienter Zugang, besonders, wenn man berücksichtigt, dass nicht nur die vorliegende Aufgabe, sondern das gesamte Projekt effektiv gesteuert werden muss. Bevor Sie Ihre Entscheidung über den Übersetzungsanbieter, dem Sie Ihre Dokumente anvertrauen, fällen, überlegen Sie die folgenden Punkte:

- Liegt die Qualität des übersetzten Dokumentes auf einer Ebene mit Ihren Produkten oder Dienstleistungen?
- Werden die Dokumente von einem Muttersprachler der Zielsprache übersetzt?
- Werden Ihre technischen, medizinischen oder juristischen Dokumente von Experten übersetzt, die einschlägige Erfahrungen in diesen Fachbereichen haben, oder von Übersetzern, die über eine nur allgemeine Erfahrung verfügen?
- Ist der Billigstbieter die beste Wahl, wenn es darum geht, Dokumente oder Webseiten zu übersetzen, die eine Visitenkarte Ihres Unternehmens sind?
- Haben die Anbieter von Übersetzungsdienstleistungen Qualitätsprotokolle eingerichtet, die sicherstellen, dass Ihre Dokumente nicht nur professionell übersetzt werden, sondern auch einer gut strukturierten Nachbearbeitung unterzogen werden, wie eine Kontrolle durch professionelle Korrektoren, um sicherzustellen, dass keine Tippfehler, logische Fehler oder Grammatikfehler Eingang in das endgültige Dokument finden können?
- Hat der Anbieter für Übersetzungsdienstleistungen ein Sprachenspektrum anzubieten, das für Ihre Zwecke breit genug ist?
- Kann der Anbieter sicherstellen, dass Dokumente, die an Sie zurückgesandt werden, virusfrei sind?
- Werden Ihre Dokumente innerhalb Ihrer Zeitvorgaben fertiggestellt sein?
- Verfügt der Anbieter im Falle von umfangreichen Übersetzungsarbeiten über die notwendigen Kapazitäten im Bereich eines effektiven Projektmanagements?
- Werden die übersetzten Dokumente einer genauen Prüfung z.B. im Fall von Haftungsfragen standhalten?

Wenn Sie an einem detaillierten Angebot für Ihr Übersetzungsprojekt interessiert sind, senden Sie uns bitte eine E-Mail oder rufen Sie uns an:
in Deutschland: 0800-22 00 644
in Österreich: 03117-51 555.



"Wir sind mit Ihrem Service
sehr zufrieden, und werden
Ihre Firma empfehlen,
wann immer Übersetzungen
benötigt werden."

Rosie O'Neill,
Pharmavite, Inc.

Wenn Sie ein Übersetzungsangebot erhalten, dessen Preis zu gut ist um wahr zu sein, kann es sich um Maschinenübersetzungen handeln, wie sie in immer größerer Zahl im Internet angeboten, oder in Form von Softwarepaketen verkauft werden. Die Ergebnisse von Maschinenübersetzungen sind immer blamabel, falsch und erbringen am Ende keinerlei finanziellen Vorteil.

Apex verwendet keine Maschinenübersetzungssoftware. Für eine detaillierte, genaue Übersetzung von Dokumenten ist Maschinenübersetzung, wie sie derzeit verfügbar ist, völlig ungeeignet.

LIEFERZEIT

Die typische tägliche Arbeitsleistung eines Fachübersetzers liegt zwischen 1.000 und 3.000 Worten, und ist hauptsächlich von Formatierung, Lesbarkeit, Komplexität und Schwierigkeit des Quelltextes, sowie von der Zielsprache abhängig. Vorzugsweise verwenden wir nur einen Übersetzer pro Zielsprache Ihres Dokumentes; dieser Zugang erbringt höhere Konsistenz von Terminologie und Stil. Bei größeren, komplizierten Projekten, und bei sehr knappen Zeitvorgaben werden zusätzliche Übersetzer eingesetzt, wobei die abgeschlossenen Übersetzungen vom Korrekturleser jeweils auch auf sprachliche Konsistenz überprüft werden.

Wir wissen um die Wichtigkeit pünktlicher Lieferungen, und wir nehmen unsere Lieferzusagen sehr ernst.

Wenn Sie an einem detaillierten Angebot für Ihr Übersetzungsprojekt interessiert sind, senden Sie uns bitte eine E-Mail oder rufen Sie uns an:
in Deutschland: 0800-22 00 644
in Österreich: 03117-51 555.



Qualitätsübersetzungen
können den Unterschied
zwischen Erfolg und
Misserfolg im
internationalen
Marketing bedeuten

VERPFLICHTUNG ZUR QUALITÄT

Wir bei Apex nehmen Qualität sehr ernst. Es ist unser Ziel, Kundenerwartungen jederzeit zu erfüllen oder zu übertreffen. Von Bestelleingang über Produktion bis zur Auftragsauslieferung steht für jedes Teammitglied die Qualität seiner Arbeit im Vordergrund.

Qualitätsübersetzungen können den Unterschied zwischen Erfolg und Misserfolg im internationalen Marketing bedeuten.

Ihre Kunden schließen von der Qualität der Produktdokumentationen, wie Verkaufsunterlagen, Service- oder Bedienungsanleitungen auf die Qualität des Produktes selbst. Schlecht übersetzte Produktliteratur bringt ein schlechtes Produktimage und damit verlorene Verkaufsmöglichkeiten.

Qualitätssicherung

Die Qualitätssicherung beginnt bei Apex mit der Auswahl bestausgebildeter Übersetzer, die über das nötige Fachwissen für das spezifische Projekt verfügen. So zum Beispiel werden medizinische Projekte von Linguisten übersetzt, die eine medizinische Ausbildung haben, wie zum Beispiel Ärzte oder Krankenschwestern.

Alle unsere Übersetzer sind Muttersprachler der Zielsprache. Sie wurden mit Hilfe unserer eigenen sehr strengen und umfangreichen Prüfverfahren sorgfältig ausgewählt.

Wenn nötig, ziehen wir Experten des jeweiligen Fachgebietes als Berater hinzu, um die Übersetzer bei branchenspezifischen Fachausdrücken zu unterstützen.

Qualitätskontrolle

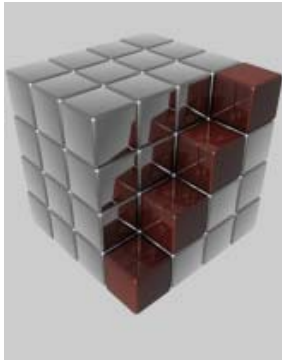
Apex verlässt sich nicht nur auf Qualitätskontrolle. Wir verbessern ständig unseren Produktionsprozess mit dem Ziel, Fehler zu vermeiden, und setzen eine Reihe von Maßnahmen ein, die nach dem Produktionsprozess eine genaue Prüfung und Kontrolle der übersetzten Texte sicherstellen. Jede einzelne Übersetzung wird von einem qualifizierten Linguisten, der nicht der Übersetzer ist, korrekturgelesen.

Sowohl während des Übersetzens als auch beim Korrekturlesen werden elektronische Systeme zur Prüfung von Rechtschreibung, Interpunktion, Grammatik und Satzbau nach den Regeln der Zielsprache eingesetzt. Diese Vorgangsweisen sind bei allen unseren Übersetzungen bindend vorgeschrieben, und tragen wesentlich dazu bei, dass alle Übersetzungen über einen gleichbleibend hohen Qualitätsstandard verfügen.

Wenn Sie an unseren Qualitätsrichtlinien interessiert sind, senden Sie uns bitte eine E-Mail oder rufen Sie uns an:

in Deutschland: 0800-22 00 644

in Österreich: 03117-51 555.



"Vielen Dank für die Übersetzungen, die wirklich exzellent sind. Sehr wahrscheinlich werde ich weitere Aufträge für Sie in Zukunft haben, und ich werde definitiv Apex kontaktieren. Ich bin sehr froh über die Übersetzungen und mit Ihrem exzellenten Service."

Bart Heeman, President
Synergent Solutions, LLC

Um die höchstmögliche Einheitlichkeit zwischen unterschiedlichen Ausgaben des gleichen Dokuments zu den geringstmöglichen Kosten für unsere Kunden zu erreichen, verwendet Apex spezielle Software, um eine Terminologiedatenbank aus Ihren Dokumenten anzulegen. Mit Hilfe dieser Datenbank können zukünftige Änderungen in Ihren Dokumenten kostengünstig und schnell durchgeführt werden.

Unsere Übersetzungen werden nach den Regeln der Norm SAE J2450 als Methode für die Qualitätsmessung von Übersetzungen überprüft.

Für weitere Details über diese SAE Norm, ihre Messmethoden und Grenzwerte oder für eine weitergehende Beschreibung unserer Arbeitsverfahren zur Qualitätssicherung verlangen Sie bitte die Apex-Handbücher über Qualitätssicherung und Verfahren der Qualitätskontrolle.

Maschinenübersetzungen

Wenn Sie ein Übersetzungsangebot erhalten, dessen Preis zu gut ist um wahr zu sein, kann es sich um Maschinenübersetzungen handeln, wie sie in immer größerer Zahl im Internet angeboten, oder in Form von Softwarepaketen verkauft werden.

Maschinenübersetzungen können manchmal hilfreich sein, um eine Idee über den Inhalt eines Dokumentes zu bekommen, aber sie versagen oft völlig, wenn es darum geht, die wirkliche Bedeutung zu auszudrücken. Maschinenübersetzungen enthalten oft Grammatik- und Stilfehler, haben eine schlechte Satzstruktur und einen erkennbaren Satzbau.

Die Ergebnisse von Maschinenübersetzungen sind immer blamabel, falsch und erbringen keinerlei finanziellen Vorteil. Computerberechnungen beruhen auf binären logischen Systemen. Aus diesem Grund können sie Humor, Ironie, Sarkasmus oder Doppeldeutigkeiten nicht erkennen. Daher ist das Erkennen von Zusammenhängen eines der großen Probleme bei Maschinenübersetzungen.

Apex verwendet keine Maschinenübersetzungssoftware. Für eine detaillierte, genaue Übersetzung von Dokumenten ist Maschinenübersetzung völlig ungeeignet. Vielleicht wird es in Zukunft Techniken geben, die einen so hohen Entwicklungsstand haben, brauchbare Übersetzungen zu erstellen, aber wie Sie aus dem nachstehenden Beispiel ersehen können, haben wir diesen Punkt noch nicht erreicht.

"Herzlichen Glückwunsch für Ihre neue Praxis-club! Mit dem encl. Tool können Sie die Flexibilität fix - für Anfänger ist es besser Sie Schraube ein wenig stärker und mehr voraus, dass Sie leichter eine gute Golf-Schaukel bekommen können. Es ist verboten, um hit keine Bälle mit diesem Praxis-club, sonst haben Sie keine Garantie "!

Diese Anleitungen kamen mit einem Satz von Golfschlägern eines namhaften Herstellers. Würden Sie Ihre Betriebsanleitungen als Visitenkarte Ihres Unternehmens von Maschinensoftware übersetzen lassen?



"Vielen Dank für Ihre
zusätzlichen Bemühungen.
Ich werde den Rest meiner
Organisation auf Ihre
Dienstleistungen hinweisen,
und speziell auf Ihr
Engagement für den Dienst am
Kunden."

Glenn M. Laplant,
Weidman Industrial Products

UNSERE ÜBERSETZER

Die Leistungsfähigkeit einer Übersetzungsfirma ruht auch auf ihren externen Linguisten.

Apex wählt sehr sorgfältig unter anerkannten und fähigen Übersetzern aus, die alle Experten in ihrem jeweiligen Fachbereich und Muttersprachler in der Zielsprache sind. Bei jedem Projekt ist es ihr Ziel, eine Übersetzung zu liefern, in der Genauigkeit, richtige Grammatik und guter Schreibstil sichergestellt sind. Alle unsere Übersetzer sprechen die jeweilige Quellsprache fließend, und haben zumindest 10 Jahre Übersetzungserfahrung.

Unsere Fachübersetzer sind Ärzte, Techniker, Wissenschaftler, Finanzexperten oder Mitglieder des diplomatischen Dienstes. Sie sind fähig, hochspezialisierte Dokumente in ihren jeweiligen Fachgebieten zu übersetzen. Diese Experten sind mit ihrer genauen Kenntnis der allgemeinen Übersetzungsregeln und ihres Fachgebietes mit den spezifischen Übersetzungsanforderungen ihres Gebietes bestens vertraut.

Alle Übersetzer wurden mit Hilfe unserer eigenen sehr strengen und umfangreichen Prüfverfahren sorgfältig ausgewählt. Nach diesem Auswahlverfahren verstehen unsere Übersetzer die Zielsetzung bei Apex - die Lieferung von Übersetzungen sicherzustellen, die zu 100 Prozent richtig sind.

UNSER FÜHRUNGSTEAM

Hans Schlamadinger, Geschäftsführer und Finanzdirektor, ist Maschinenbauingenieur mit deutscher Muttersprache. Er war über 30 Jahre lang in führenden Positionen in Forschung und Entwicklung in der Automobilindustrie in USA und Europa tätig. Zusätzlich hat er für viele Jahre als technischer Fachübersetzer gearbeitet, und dabei umfangreiche praktische Erfahrungen auf verschiedenen technischen und wissenschaftlichen Gebieten erworben. Hans Schlamadinger übt auch die Funktion eines technischen Direktors von Apex aus.

Univ. Doz. Dr. Florian Deltgen ist Produktionsdirektor und Qualitätsmanager von Apex. Er spricht fünf Sprachen fließend, und hat eine ausreichende Kenntnis in sechs weiteren Sprachen, darunter einige nicht-europäische Sprachen. Nach seinem Studium der vergleichenden Sprachwissenschaften und der Anthropologie erhielt er das Doktorat von der Universität Köln, Deutschland, und absolvierte postgraduate Studien in Pharmakologie und transkultureller Medizin, und wurde an der Universität Köln habilitiert. Nach mehreren Jahren der Lehrtätigkeit und in der Forschung wechselte Dr. Deltgen in die Privatwirtschaft und hatte in den vergangenen 22 Jahren führende Positionen in mehreren internationalen Konzernen inne, einschließlich führender Übersetzungs- und Lokalisierungsunternehmen.

Dr. Deltgen verbindet ein umfassendes linguistisches Fachwissen mit genauer Kenntnis und langjähriger Erfahrung in verschiedenen Bereichen von Unternehmensführung, in unterschiedlichen Märkten und Technikbereichen



"...Morgen werde ich Ihnen weitere Dokumente zusenden, die ebenfalls übersetzt werden müssen. Ich bin so froh, euch gefunden zu haben. Ihr macht großartige Arbeit."

Lourine Saxton
GE Wind Energy

STIMMEN UNSERER KUNDEN

Die beste Werbung für uns kommt von unseren Kunden. Wir erhalten E-Mails oder Briefe von unseren Kunden, in denen sie ihre Zufriedenheit mit der Qualität unserer Übersetzungen und der guten Geschäftsbeziehung ausdrücken.

Sehen Sie hier einige dieser Kommentare:

"Wir sind sehr zufrieden mit Ihrer Übersetzung eines was man am besten als einen sehr schwierigen Text bezeichnen kann. Wir freuen uns auf eine vielversprechende neue Geschäftsbeziehung mit Apex."

Dr. Frances Paulisch, Siemens

"Großartige Arbeit! Seien Sie sicher, wenn ich wieder Übersetzungen benötige, komme ich zurück zu Apex."

Wyn Mason, Ingersoll Rand

"Danke noch einmal für Ihre Bemühungen bei diesem Projekt! Jeder war sehr zufrieden mit der Arbeit, und wir erhielten eine Menge von positiven Rückmeldungen als Ergebnis Ihrer Übersetzung."

Carie Davis, The Coca Cola Company

"Exzellente Arbeit bei dieser kurzen Lieferzeit - es hat alles Hand und Fuß!! Vielen Dank für Ihre Bemühungen."

Vasi Nadarajah, Accenture

"...Morgen werde ich Ihnen weitere Dokumente zusenden, die ebenfalls übersetzt werden müssen. Ich bin so froh, euch im Internet gefunden zu haben. ihr macht großartige Arbeit."

Lourine Saxton, GE Wind Energy

"Wir waren mit Ihrer Arbeit sehr zufrieden, und werden Ihre Firma vorschlagen, wann immer wir Dokumente haben, die übersetzt werden müssen."

Rosie O'Neill, Pharmavite, Inc.

"Vielen Dank für die Übersetzungen, die wirklich exzellent sind. Sehr wahrscheinlich werde ich weitere Aufträge für Sie in Zukunft haben, und ich werde definitiv Apex kontaktieren. Ich bin sehr froh über die Übersetzungen und mit dem exzellenten Service."

Bart Heeman, President, Synergent Solutions, LLC

"Vielen Dank für die Übersetzung. Wir waren mit der Arbeit Ihrer Firma sehr zufrieden. Wir werden jedenfalls Apex für unsere nächste internationale Studie einsetzen."

Laurie Dudzik & Margie Laub, Gallup & Robinson

"Alle von uns, die am deutschen Projekt mitarbeiten, sind sehr beeindruckt von der Schnelligkeit, mit der Sie eine exzellente Qualitätsarbeit liefern...und immer zeitgerecht. Wir schätzen Ihre Fähigkeit, Versprechen einzuhalten. Wie immer, danke für Ihre Hilfe."

Rita Steiner, Foseco, Inc.

"Ich muss sagen, wir sind sehr zufrieden mit dem prompten Service und der Qualität Ihrer Kundenbetreuung, die wir bei diesem Projekt von Apex erhalten haben."

Michael Hicks, Quarry Integrated Communications, Inc.



"Ich muss sagen, wir sind sehr zufrieden mit dem prompten Service und der Qualität Ihrer Kundenbetreuung, die wir bei diesem Projekt von Apex erhalten haben."

Michael Hicks
Quarry Integrated Communications, Inc.

"Ich bin seit vielen Jahren in diesem Geschäft, aber ich muss gestehen, dass ich noch nie mit jemandem gearbeitet habe, der aufmerksamer, sorgfältiger und umsichtiger gewesen wäre als Apex. Vielen Dank und ich hoffe auf eine weitere Zusammenarbeit mit Ihnen."

Michael Zabler, Platinion

"...Ich wollte Sie auch wissen lassen, dass der übersetzte medizinische Bericht von unserer Diplomschwester geprüft wurde und sie bewertete es als exzellente Übersetzung. Hut ab vor Ihrem medizinischen Übersetzer, Dr. Price, und Ihrer Organisation."

Chris Fox, Unival

"Vom Standpunkt der ICT war dies ein extrem schneller und problemloser Prozess. Bitte danken Sie jedem, der mitgearbeitet hat, für seine Bemühungen. Ich bin zuversichtlich, dass wir schon bald weitere Projekte mit Ihnen abwickeln werden."

Steve Reber, ICT

"Wir haben soeben die beiden Patentübersetzungen erhalten, die Sie für uns fertiggestellt haben, und wir sind sehr beeindruckt von der Genauigkeit und Qualität dieser schwierigen und komplizierten Texte. Bei diesen Preisen werden Sie jedenfalls weitere Aufträge von uns erhalten. Nochmals Danke für diese bemerkenswerte Arbeit!"

Todd Taylor, Taylor & Aust. P.C.

Ich bin höchst zufrieden mit einer derartig exzellenten Übersetzung eines wirklich schwierigen Textes in diesem extrem knappen Zeitrahmen und mit hervorragender Präsentation! (Ich selbst spreche die Quell- und die Zielsprache fließend). Ich arbeite regelmäßig mit Fachübersetzern, und bin normalerweise ein kritischer und reservierter Mensch. Aber dieser Auftrag wurde auf eine tolle Weise abgewickelt, und die Qualität ist überraschend und erfreulich! Vielen Dank." I

Moses Kraus, London

"Vielen Dank für die schöne Übersetzung meiner 19-seitigen wissenschaftlichen historischen Abhandlung. Ich bin sehr froh, dass ich Apex Translations gefunden habe. Es war einfach und effektiv, mit Ihrer Firma zu arbeiten. Ich war auch beeindruckt, dass diese Übersetzung in weniger als vier Arbeitstagen fertiggestellt wurde! Bitte übermitteln Sie dem Übersetzer meine Anerkennung für seine hervorragende Arbeit beim Übersetzen dieser Abhandlung über ein sehr spezialisiertes historisches Thema von Englisch auf Deutsch. Mir gefällt der vom Übersetzer vorgeschlagene Titel, und ich bin froh, dass er oder sie meinen Schreibstil beibehalten hat, und die Nuancen der Bedeutung der Worte und Sätze richtig wiedergegeben hat. Dennoch klingt die Abhandlung nie "übersetzt". Ich werde sicher Ihre Dienste wieder in Anspruch nehmen."

Ineke Justitz, North Dakota State University

"... Übrigens, unser Büro in Frankreich lobte die Übersetzung. Sie sagten dass es eine der besten gewesen ist, die sie von Englisch auf Französisch gesehen haben. Ich wollte das weitergeben und wünsche Ihnen allen einen schönen Feiertag."

Gregory Ness, Redline Networks

"Ich danke Ihnen vielmals. Sie werden mit Sicherheit an der Spitze meiner Liste stehen, uns in Zukunft zu unterstützen."

Cara Broersma, Charles Bowman & Company

"Ich habe soeben die Übersetzung erhalten. Danke für einen wunderbaren Service. Ich werde Sie empfehlen, wann immer ich Gelegenheit dazu habe."

Juan B. Gutierrez, Information Systems of Florida



"Ihre Beachtung der Details ist es, was mich immer wieder zurückkommen lässt. Ihr macht großartige Arbeit und mir gefällt die Qualität der Arbeit und die schnelle Lieferzeit.

Danke nochmals."

Jay P. Ross

"Ihre Beachtung der Details ist es, was mich immer wieder zurückkommen lässt. Ihr macht großartige Arbeit und mir gefallen die Qualität der Arbeit und die schnelle Lieferzeit. Danke nochmals."

Jay P. Ross

"Wunderbare Arbeit. Danke für Ihre Hilfe."

Bill Washburn, Product Development & Regulatory Affairs Manager, Speer Products

"Noch einmal Dank für die hervorragende Arbeit in so kurzer Zeit. Es ist eine Freude mir so einer professionellen Firma zu arbeiten."

Heidi Hirst, HEH Communications, Inc.

"Danke für Ihre Hilfe. Ich war von der Professionalität und den schnellen Antworten beeindruckt. Wir werden sicher in Zukunft wieder zusammenarbeiten."

Dr. Colman Gross, Calyx Therapeutics

"Vielen Dank für Ihre Hilfe während des gesamten Projektes, besonders Ihrer professionellen Effizienz bei der Arbeit mit uns, um die Termine einzuhalten. Zusätzlich danken wir Herrn Dr. Deltgen für die Qualität seiner Arbeit und sein Entgegenkommen. Wir werden nicht zögern, Sie für weitere Projekte zu kontaktieren. Schöne Feiertage."

Kurt Soo Hoo, Design Hotels, Inc.

"Danke für Ihre Übersetzung dieses schwierigen Textes. Ich kann Ihnen nicht sagen, wie viel es mir bedeutet hat, als ich Ihre E-Mail mit der Übersetzung erhalten habe. Da ich meine Forschung an diesem Projekt weiteführe, werde ich Ihre Dienste wieder benötigen. Ihre schnellen Antworten und die Übersetzungsqualität sprachen Bände über den Professionalismus Ihrer Firma."

Hettie V. Peele, Greenville, NC

"Fantastisch !! Brillant ! Vielen Dank. Ich bin so erfreut von Ihren besonderen Bemühungen. Da ich immer wieder derartige Übersetzungen habe, können Sie sicher sein, dass Ihnen in Zukunft weitere Arbeit ins Haus stehen wird. Noch einmal vielen Dank für die herausragende Übersetzung."

Mike Carr, Zirndorf, Germany

"Herzlichen Dank für die großartige Information. Ich sehe, dass Ihre Firma wirklich bemüht ist, und wenn ich jemals eine Übersetzung für ein großes Projekt brauchen werde, weiß ich, wohin ich mich wenden muss."

Rick Goodman, Chicago, IL



Ich habe soeben die
Übersetzung erhalten.
Danke für einen
wunderbaren Service!
Ich werde Sie empfehlen,
wann immer ich
Gelegenheit dazu habe."

Juan B. Gutierrez
Information Systems
of Florida

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

Woher weiß ich, dass ich eine hochwertige Übersetzung von Apex erhalte?

Apex garantiert die Qualität der Übersetzungen durch die Anwendung sowohl von Qualitätssicherung und Qualitätskontrolle, als auch der Projektmanagement-Prinzipien nach ISO 9000.

Weitere Details über unsere Richtlinien und Methoden finden Sie auf der Seite "Verpflichtung zur Qualität".

Zusätzlich bieten wir Ihnen eine KOSTENLOSE Musterübersetzung an bevor Sie einen Auftrag erteilen, wenn Ihr Ursprungstext länger als 3.000 Worte ist. Diese Musterübersetzung, üblicherweise 150 Ursprungsworte lang, gibt Ihnen einen Eindruck von unserer Übersetzungsqualität und dem Übersetzungsstil. Musterübersetzungen werden normalerweise innerhalb von 24 Stunden geliefert.

Unsere Dokumente haben eine spezielle Formatierung und enthalten Tabellen, Textfelder, Fußnoten etc. Können Sie diese Formatierungen und den Dokumentenstil im Übersetzten Dokument beibehalten?

Ja. Unsere Übersetzer übersetzen direkt in das Quelldokument, und daher sind wir in den allermeisten Fällen in der Lage, Formatierung und Dokumentenstil beizubehalten.

Dies bezieht sich auf Tabellen, Textfelder oder Fußnoten in Ihrem Dokument. Wir können auch direkt in Kalkulationstabellen, Präsentationsdokumente, und natürlich in praktisch alle Textverarbeitungsanwendungen übersetzen.

Wir sind besorgt wegen der Vertraulichkeit der zu übersetzenden Dokumente. Wie können Sie uns versichern, dass die Dokumente in Ihren Händen vertraulich behandelt werden?

Es ist uns vollkommen klar, dass vertrauliche Informationen auch streng VERTRAULICH behandelt werden müssen. Auf Wunsch wird Apex eine Geheimhaltungsvereinbarung unterzeichnen, um die Vertraulichkeit des zu übersetzenden Dokuments zu garantieren.

Alle Kundenbezogenen Unterlagen werden abgesichert aufbewahrt und keine Person, die nicht uns gegenüber selbst ein Stillschweigeabkommen unterzeichnet hat, kann auf diese Unterlagen zugreifen. Wenn gewünscht werden die Originaldokumente an den Kunden zurückgestellt.

Ich benötige eine möglichst schnelle Übersetzung meiner Dokumente. Ist das möglich?

Ja. Apex hat die Kapazitäten, dringende Anfragen schnell zu bedienen. Die typische Express-Lieferzeit für ein 2000-Worte Dokument ist 24 Stunden oder weniger.



"Vielen Dank für Ihre Hilfe während des gesamten Projektes, besonders Ihrer professionellen Effizienz bei der Arbeit mit uns, um die Termine einzuhalten. Zusätzlich danken wir Herrn Dr. Deltgen für die Qualität seiner Arbeit und sein Entgegenkommen. Wir werden nicht zögern, Sie für weitere Projekte zu kontaktieren. Schöne Feiertage."

Kurt Soo Hoo
Design Hotels, Inc.

Werden mehr als ein Übersetzer an meinen Dokumenten arbeiten?

Normalerweise arbeitet ein einzelner Übersetzer pro Quelle an einer Übersetzung, um die Einheitlichkeit des Stils und der Terminologie zu gewährleisten. Sollten es jedoch der Umfang des Dokumentes und der Liefertermin verlangen, mehr als einen Übersetzer einzusetzen, werden spezielle Maßnahmen getroffen, um gemeinsame Glossare und gemeinsame Datenbanken zu verwenden.

Können Sie mir versichern, dass die Dokumente, die Sie an mich zurücksenden, frei von Viren sein werden?

Alle bei Apex eingehenden und ausgehenden E-Mails und Dokumente sind mit einer Virensoftware geprüft, die täglich mit neuen Virusdefinitionen aktualisiert wird. Als weiterer Schutz gegen Computerprobleme speichert unser Backup-System ein Duplikat aller erhaltenen und gesendeten Dokumente einschließlich der fertiggestellten Übersetzungen.

Benutzen Sie Übersetzungs-Software, ähnlich den Übersetzungsmaschinen, welche man im Internet finden kann?

Nein, wir verwenden keinerlei Maschinenübersetzungs-Software wie sie im Internet angeboten oder als Übersetzungspaket verkauft wird. Für eine detaillierte, genaue Übersetzung von Dokumenten ist Maschinenübersetzung völlig ungeeignet



KONTAKTIEREN SIE UNS

Bitte sagen Sie uns, wie wir Ihnen bei Ihrem nächsten Übersetzungsprojekt helfen können.

USA:

Apex Translations, Inc.
201 West Water Street, Suites 1 & 2
Plymouth, NC 27962, USA
E-Mail: info@apex-translations.com
Telefon: +1-252-791-9902
Fax: +1-815-461-9916

Europa:

Apex Translations, Inc. – EU-Verbindungsbüro
Höhenstraße 7
A-8063 Brodingberg, Österreich
E-Mail: office@apex-übersetzungen.de

Telefon: Deutschland: 0800-22 00 644
Österreich: 03117-51 555